

# ÜLEILMNE EESTI KULTUURISELTSIDE FESTIVAL



HARIDUS- JA  
TEADUSMINISTEERIUM



[www.kultuuriseltsid.ee](http://www.kultuuriseltsid.ee)

3.-5. AUGUST 2018

EESTI RAHVA MUUSEUMIS TARTUS JA LAIALI EESTIS

# EESTI KULTUURISELTSE ÜHENDUS

1997. aastal asutatud Eesti Kultuuriseltside Ühendusse on käesolevaks ajaks koondunud 43 kultuuriseltsi. Neist 27 tegutsevad kodumaal, 16 kaheksas välisriigis (Venemaa, Ukraina, Moldova, Valgevene, Tšehhi, Leedu, Läti, USA, Suurbritannia). Lisaks on Ühendusel sõlmitud koostööleping Eesti Saarte Koguga Eesti saarte pärimuse kajastamiseks.



Eesti Kultuuriseltside Ühenduse tegevuse peamiseks eesmärgiks on eesti kultuuri, vaimuse ja rahvusliku kasvatused edendamine. EKSÜ seisab selle eest, et eestlased kõikjal maailmas väärtustavad oma keelt ja kultuuri; toimub loomulik ja järjepidev väärtuste ja teadmiste edasiandmine ühelt põlvkonnalt teisele ning et eesti keel ja kultuur on väärtustatud ja omab kindlat ja selget kohta maailma teiste keelte ja kultuuride seas.

Tegevuse eesmärgid viiakse ellu liikmesseltside mitmekülgse tegevuse ning ühenduse ühiste ürituste korraldamise ja koostöö arendamise kaudu kõigi maade eesti kultuuri seltsidega.

## SAJAGA SELTSIS TOIMKOND

**Liina Miks**

**Margit Reinkubjas**

**Tiina Konsen**

**Iivi Zajedova**

**Ants Johanson**

**Elle Palumäe**

**Evelin Siilak**

**Külli Ots**

**Sirje Madisson**

**Ilma Lausvee**

**Tiiu Toom**

**Tõlkijad:**

EKSÜ tegevjuht ja projektijuht, +372 511 2735

Festivali konsultant

Festivali pidupäeva juht, +372 5305 9698

Mõttetalgute päeva juht, moderaator +372 5560 1967

Meediaplaan, +372 50 7303

Festivali üldkujundus, Metsaülikooli näituse kuraator

Festivali brošüüri koostaja,

näitus Eesti rahva riided Londonis kuraator

Keeletoimetaja, +372 501 9093

ERMi poolne tugi, +372 736 3031

Muuga maapäeva juht, +372 5804 4463

Narva-Jõesuu maapäeva juht, +372 521 0927

inglise keel: Timothy M. Sennett

vene keel: Vladimir Anufriev ja Aleksandr Part

**Lisainfo:**

[www.kultuuriseltsid.ee/sajaga-seltsis/](http://www.kultuuriseltsid.ee/sajaga-seltsis/)

+372 511 2735, Liina Miks

# SISUKORD \* INDEX

## Eesti keeles:

|                |    |
|----------------|----|
| Kava .....     | 4  |
| Esinejad ..... | 6  |
| Näitused ..... | 13 |

## По-русски:

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Программа фестиваля ..... | 16 |
| Исполнители .....         | 18 |
| Выставки .....            | 25 |

## In English:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Festival Programme ..... | 28 |
| Performers .....         | 30 |
| Exhibitions .....        | 36 |



# KAVA

## 3. AUGUST 2018 MÖTTETALGUD SELTSID EESTLUSE KANDJANA EILE- TÄNA-HOMME

Asukoht: Eesti Rahva Muuseumi J. Hurda saal. Samal ajal on avatud seltside raamatulaat.

### 11.00 Avasõnad

#### *Iivi Zajedova*

Eesti Kultuuriseltside Ühenduse (EKSÜ) juhatuse liige, Tšehhi-Eesti Klubi, moderaator

#### *Tartu Linnavalitsuse esindaja*

#### *Seltsiliikumise ajaloost ja seltsi tegevusest enne ja nüüd*

Tiit Rosenberg, Õpetatud Eesti Selts

#### *Kanada Metsäülikool ja 50 tegevusaasta näitus*

Tiina Kirss, Eesti Kirjandusmuuseumi vanemteadur ja Rein Taagepera, emeriitprofessor

#### *Eestlusest siin- ja sealpool piiri*

Anneli Reimaa, Kultuuriministeeriumi lõimumisvaldkonna rahvusvaheliste suhete juht

#### *Eestlusest Siberis*

Vera Oinets, Krasnojarski krai eesti kogukonna eestvedaja

Paneeldiskussioon ettekandjatega.

### 13.30 Lõuna

### 14.30 Lühiettekanded

#### *Seltside ajaloo jäädvustamine*

ÜEKNi ja EKSÜ ilmutate raamatutetutvustamine

#### *ESTO 2019*

### 15.00 Töötoad

Esimene osa (30 min) — valikul:

#### *Seltside ajaloo jäädvustamine*

Kärt Summatavet, Eesti Kultuuri Koda

#### *Seltside omavaheline koostöö – ühised peod jms*

Ants Johanson, EKSÜ juhatuse liige

#### *Eestlus siin- ja sealpool piiri*

Liina Miks, EKSÜ tegevjuht

#### *Eesti kultuuripärand – kuidas me seda hoiame*

Monika Tomingas, Eesti Folkloorinõukogu

#### *Meedia ja seltsitegevus – kuidas jõuda pildile*

Katrin Uuspõld, Virumaa Teataja ajakirjanik

#### *Seltsitegevuse rahastamine ja majandustegevused*

Kadri Pau, Tartu Ärinoandla

Töötubade kokkuvõtted.

Päeva orienteeruv lõpp 17.00.

### **19.00 Festivali klubi**

Asukoht: „Vein ja Vine“, Rüütli 8, Tartu.

## **4. AUGUST 2018 FESTIVALI PIDUPÄEV**

### **11.00 Eesti Rahva Muuseum**

Asukoht: A korpuse fuajee.

Näituste tutvustamine.

Näitus „Kotkajärve Metsaülikool – 50 aastat noor..“

Näitus „Eesti rahva riided Londonis“.

Seltsid eestluse kandjana eile–täna–homme.

Mõttetalgute kokkuvõtted Iivi Zajedovalt.

### **11.30 seltside tamme istutamine**

### **12.00 Eesti Rahva Muuseumi viinaköögi lava ja väliala**

#### **Kultuuriseltside lauljate, muusikute ja tantsijate esinemine:**

Osalevad väliseesti kollektiivid Estonian Folks ja Londoni Eesti Seltsi Rahvatantsurühm, Peterburi folkloorirühm Neevo, Eesti Valgevene Seltsi ansambel Vaaks, folkloorirühm Kaval Käsi, karaktertantsurühm Salome, rahvatantsurühm Linda, rahvalaulansambel Liiso, Rakke regilaulurühm, ansamblid Allikabänd ja Lüüra, rahvatantsurühm Kajakas koos Kupparimuoriga ja lõõtsamees Ants Habakuk.

Simmanil tõmbab lõõtsa folkduo Kool & Ruusman. Etteasteid seob Tiina Konsen.

### **Rahvarõivaste esitlemine**

Rahvarõivaste kihelkondlikke eripärasid, kandmist ja valmistamist tutvustab Reet Piiri. Käsitöövõtete tutvustamine avatud meistrikojas. Rahvapillide meisterdamist näitab Priit Moppel. Rahvarõivaste nõõride-paelte punumist õpetab Malle Käos. Rahvalaulule laulma ja rahvamänge mängima kutsub Anneli Vilbaste.

Käsitööde müük ja raamatute esitlemine.

Osalevad Karjala Eesti Selts, Eesti Keele Kaitse Ühing, Eesti Rahva Muuseumi Sõprade Selts, Jakob Hurda nim. Põlva Rahvahariduse Selts, Muuga Maanaiste Selts EHA, Tallinna Võru Selts ja Vanemuise Selts.

4. augusti pidupäev lõpeb kell 17.00.

## **5. AUGUST 2018 FESTIVALI MAAPÄEVAD**

### **Muuga**

Korraldab Muuga Maanaiste Selts Eha koostöös Peterburi Eesti Kultuuriseltsiga.

### **Narva-Jõesuu**

Heledas pargis kontsert kl 14.00. Esineb Peterburi Neevo koostöös Narva-Jõesuu Eestlaste Selts KALJU-ga.

# ESINEJAD

## ALLIKABÄND

Allikabänd on aastal 2010 Tartus kokku tulnud pärimusmuusika ansambel. Ansambel käib koos Tartu botaanikaaias inspireerivas keskkonnas. Allikabändi üheks missiooniks on rahvamuusika propageerimine. Repertuaari kuuluvad regilaulud, uuemad rahvalaulud, rahvatantsude saatelood ja omaloomingulised lood. Aastast 2016 on juhendajaks Toivo Sõmer.

Ansambel on esinenud kõigis Eesti maakondades ja suuremates linnades, aga loomulikult ka paljudes väiksemates kohtades ja on üles astunud olulisematel rahvamuusikafestivalidel Eestis (Viljandi pärimusmuusika festival, Võru folk, Uma Pido, Seto folk, Hiiu folk, Regiöö, Regilaul uues kuues jpt.) ja väljaspool Eestit (Rootsis Stockholmis, Lätis Liepajas ja Aluksne rajoonis festivalil Etno-nakts). Samas pole unustatud ka neid, kes ehk ise sageli kontserdisaali ei jõua. Oleme

küllastanud lasteaedu, koole ja hooldekodusid.

Meie ansambel on seotud regilaulutubade korraldamisega ERM-is. Korraldame puuete-ga inimestele Tartu pillilaagrit. Soovid regilauluõhtut, kontserti või tantsutuba? Võta meiega ühendust!

### **Kontaktid:**

E-post: [assar.jarvekylg@mail.ee](mailto:assar.jarvekylg@mail.ee)

Tel: +372 553 2716

Facebook: [www.facebook.com/allikaband/](http://www.facebook.com/allikaband/)

Soundcloud:

[www.soundcloud.com/allikaband](http://www.soundcloud.com/allikaband)

## ESTONIAN FOLKS

Estonian Folks on grupp Eesti rahvatantsuaktiviste Eestist ja välismaalt. Tegemist on projekti korras kokku tulnud rahvatantsuhuviliste grupiga ehk eesti rahvatantsu harrastajate rühmitusega, kes koguneb eesmärgiga koos tantsida ja esineda, samal ajal ka reisida ning leida uusi tutvavaid. Estonian Folks võimaldab seda kõigile huvilistele soost, elukohast ja päritolust hoolimata. Ainukesteks tingimusteks on huvi eesti rahvatantsu vastu ja algteadmised eesti rahvatantsu sammudest.

Estonian Folks on käinud Ungari veini- ja folkloorifestivalil (2017), Ibiza festivalil, Montenegro festivalil, Londoni „Dance Around the World” festivalil ja Kihnu Päe'l Eestis. Samuti valmistab Estonian Folks Londonis traditsiooniliste eesti kultuuriürituste raames ette esinemiskavad Londoni Eesti Seltsi rahvatantsurühmale.

Festivalil „Sajaga seltsis” esinev rühm on





2017. a. rahvusvahelise tantsupäeva tähistamine. Kuninganna Palee ees. London.

kokku pandud kahest erinevast rühmast: Londoni Eesti Seltsi rahvatantsurühm ja Estonian Folks vastloodud rühm Must List, mis hakkas käesoleva suve algul Tallinnas tegutsema.

### **Kontaktid:**

Juhendaja: Marje Remmet

Koduleht: [www.estonianfolks.com](http://www.estonianfolks.com)

E-post: [marje@estonianfolks.com](mailto:marje@estonianfolks.com)

Facebook: [www.facebook.com/estonianfolks](https://www.facebook.com/estonianfolks)

## **RAHVUSKULTUURI SELTS KAJAKAS**

Rahvuskultuuri Selts Kajakas asutati 19. veebruaril 1992. aastal Pärnus. Seltsi asutamise idee autoriks on Naima Ebrok, kes on ka rahvatantsuansambli Kajakas looja (1951). Asutajaliikmed olid ansambli vanima tantsurühma tantsijad. Neist üheksa on rivis praegu.

Repertuaar koosneb eesti rahvatantsudest ja tantsujuhtide omaloomingust. Esinetakse rahvuskultuuriüritustel, sealhulgas Pärnu sanatooriumides ja väljaspool Eestit. Selts on osalenud kõikidel tantsupidudel, osa

võtnud rahvusvahelistest festivalidest Sitsiilias (1995), Türgis (1996), Belgias (1997), Ungaris (1998), Kreekas (1999), Inglismaal (2000–2013), Portugalis (2003). Aastal 2006 käidi külas väliseestlastel USA-s ja Kanadas. 1992. aastal loodi sõprusuhted rootslastega, mis kestavad Uppsala ja Örebro tantsurühmadega tänaseni. Viimane külas-käik Örebrose oli 2017. aasta juulis. 2016. aastast on Seltsil ka lätlastest sõprusrühm **Ziemeļblāzma**, mis tegutseb Riias. Kokkusaamised on toimunud nii Pärnus kui ka Riias.

Seltsi Kajakas on 19 aastat juhtinud Maie Kangur. Tantse on kõige kauem õpetanud Raivo Erm (16 aastat). Alates 2014. a. on tant-suõpetajaks Evi Vaher. Muusika eest hoolitsevad Tiit Erm (15 aastat) ja Evi Vaher (22 aastat). Praegu on seltsi tantsijate saateansambliks Evi Vaheri Kupperimuori alates 2000. a. Eesti Kultuuriseltside Ühenduse liikmed ollakse aastast 1997 ja sellest ajast võetakse osa ühenduse kevadpidudest.



Ansambel Kajakas 65. aastapäeva kontsert Pärnu kontserdimajas. Pärnu Postimehe arhiiv

### **Kontaktid:**

E-post: [maiekangur17@gmail.com](mailto:maiekangur17@gmail.com)

## ANSAMBEL KAVAL KÄSI



Kirikute Öö esinemine Tartu Maarja Koguduses.  
Piltnik: Agnes Joala

Ansambelis mängib seitse last ja noort. Ansambli praegune koosseis on koos mänginud ligi kolm aastat, kuid on ka kaks staažikamat liiget, kes mänginud vastavalt seitse ja viis aastat.

Ansambli juhtmõte on järgmine: tunne muusikast rõõmu, ole aktiivne, kuula, pane tähele ja loo oma muusika! Teisisõnu: laske linnukestel väljas vabalt jaurata!

Ansambli juhendaja ja pilliõpetaja Anneli Vilbaste kirjeldab ansambli tegemisi järgmiselt: „Meile meeldib mängida rahvamuusikat vabalt, mõeldes, et kõik on lubatud kuna miski pole keelatud. Õpetajana toetan iga lapse individuaalsust ja loomingulisust. Kõik lapsed teevad ise viise, sõnu ja aitavad kaasa vahemängude ja seadete loomisega.

Enamik kasutatavast materjalist on töödeldud meie oma ansambli maitsele vastavaks, sageli juhtub proovis, et juhulikult pillatud sõnast saab alguse uus laul või seade. Kuna üks meie laps on pooleldi ungarlane, on ta meie „salakuulajaks” ning varustab

meid isalt kuulnud või suvel vanavanemaid külastades saadud ungari rahvalauludega. Oluline on meie jaoks ka see, et ansambelis mängivad koos väga erineva tausta ja vanusega lapsed ning repertuaari ja pillilaste vahetumine toimub loomulikult ja sujuvalt.”

Ansambel Kaval Käsi tegutseb Tartumaa Rahvakultuuri Keskseitsi juures ja on välja kasvanud kümnekond aastat tagasi asutatud samanimelisest (senini tegutsevast) kandle- ja käsitööringist. Sel kevadel salvestas ja andis Kaval Käsi välja omanimelise CD, mida on võimalik ka osta.

### **Kontaktid:**

Juhendaja: Anneli Vilbaste

E-post: [anneli.vilbaste@gmail.com](mailto:anneli.vilbaste@gmail.com)

Tel: +372 5678 7636

## TALINNA VÖRU SELTSI PÄRIMUSANSAMBEL LIISO

Tallinna Võru Selts koondab pealinna ja Harjumaa Võrumaa juurtega inimesi. Seltsi lauluansambel Liiso loodi 1996. aastal, see-



LIISO Kirjandusmuuseumis emakeelepäeva kontserdil  
11.03.2017. Eraarhiiv.



ga ollakse laulnud 22 aastat. Liiso repertuaar on mitmepalgeline, lauldakse rahvalaule, rahvalikke laule, autorilaule, lorilaule. Tegusa ja väga ühtehoidva lauluansambli repertuaaris on ainult võrukeelsed laulud.

Liisol on olnud läbi aegade palju huvitavaid esinemisi Eestimaal ja välismaal. Nimetagem EKSÜ kevadkontserte „Ikka üheskoos“ erinevates Eesti linnades, Võru pärimustantsu festivali, Baltika folkloorifestivali, memme-taadi päevi Roccal-al-Mare vabaõhumuuseumis, Kaika suveülikooli, võrukeelset laulupidu Uma Pido, külapäevi Võrumaa erinevates paikades ja Tallinna üritusi.

Unustamatud kontsertreisid on viinud Liiso lauljad Prantsusmaale, Soome, Ukrainasse, Krimmi, Venemaale. Pärimusansambli Liiso eesmärk on laulude kaudu tutvustada kuulajatele Võrumaa pärimuskultuuri ja võru keelt.

Tea Nopri on Liiso juht ja õpetaja 2002. aastast alates. Ansambel on välja andnud CD „Sa olõt illos, Võromaa“ (2006), millega tähistati ansambli 10. aastapäeva.

### **Kontaktid:**

Juhendaja: Tea Nopri

E-post: [tea.nopri@gmail.com](mailto:tea.nopri@gmail.com)

Tel: +372 5645 5600

## **RAHVATANTSURÜHM LINDA**

Rahvatantsurühm Linda on seltskond tantsuhuvilisi memmesid, keda ühendab soov koos käia ja juhendaja Maimu Janiski käe all huvitavaid tantsumustreid omandada.

Meie tantsumuster on kui sibul: seest siiru-



21. jaanuaril 2017.a. Tartus, Tähtvere Päevakeskuses, juhendaja Maimu Janiski 83. sünnipäeva tähistamisel

viiruline, pealt kullakarvaline. Seest siiruvii-ruline: väärtused, traditsioonid ja sümbolid.

Lindale on suure tähendusega Kagu-Eesti tantsupidu Intsikurmus, vabariiklik naiste tantsupidu Jõgeval, Tartumaa lustipidu Elva lauluväljakul, maakonna tantsufestival „Tantsutallad“, Rannus, memme-taadi lustitantsimine Konguta rahvamajas, „Kaera-jaani“ võistutantsimine Võnnus ja Läänistes.

Pealt kullakarvaline: 2012. aasta „Kaera-jaani“ võistutantsimisel Võnnus võitis Linda peaauhinna.

Rühma sümboliks on kvaliteedimärk Linda - Maimu Janiski suurepärase õpetaja Linda Malviste auks. Tants ja kooskäimine teevad Linda tantsijate meele rõõmsaks ja jala kergeks.

### **Kontaktid:**

Juhendaja: Maimu Janisk

E-post: [maimu.janisk@gmail.com](mailto:maimu.janisk@gmail.com)

Tel: +372 5565 1342

## KAMBJA NAISANSAMBEL LÜÜRA



7.07.2018 Lõuna-Eesti naisansamblike kevadkontsert Kambja Lüüra (Kambja kultuurikeskus). Autor Margus Kriiva.

Kambja naisansambel loodi 1957. aastal. Ansambli asutajaks oli puhkpillimuusika helilooja Uno Koppel, kes juhendas ansambli 17 aastat.

2017. aasta sügisel oli ansambli kaks suurt tegevusjuubelit: juhendajal Anu Irdil täitus taktikepi hoidmise algusest 20 aastat ja suure peo ning CD „Ilus elu“ väljaandmisega tähistati ansambli 60. sünnipäeva. Alates 2009. aastast kannab ansambel nime Lüüra. Nimeks saadi inspiratsiooni Lõuna-Eesti naisansamblike kevadkontserdilt, mille asutajaks oli just Kambja naisansambel. Kambja Lüüra nimeline kontsert toimus käesoleval kevadel juba 12. korda.

Lüüra kollektiivi moodustavad hetkel kümme vahvat naist, keda ühendab armastus laulmise ja muusika vastu. Proovid on lisaks viisiveeretamisele täis põnevaid arutelusid ja elavat sädinat. Suureks abiks on viimastel aastatel olnud klaverisaatjana Krista Taaler. Üle kõige armastatakse käia esinemas.

Meelsasti lauldakse oma valla üritustel. Põnevamatest lavaleastumistest võib nimetada Hans Hindpere nimelisi võistulaulmisi Jõhvi kontserdimajas ja Tartumaa vokaalansamblike päeva Tartu raekojas. Osa on võetud Uma Peost ja Vaba Rahva Laulust. Esinemiskutseid on olnud nii juubelitele, jõulupidudele kui ka raamatuesitlusele. Välja on antud kaks CD-d (2007, 2017).

### **Kontaktid:**

Juhendaja: Anu Ird

E-post: [anuird59@gmail.com](mailto:anuird59@gmail.com)

Tel: +372 5649 2679

Koduleht:

[kambjanaisansambel.onepagefree.com](http://kambjanaisansambel.onepagefree.com)

Facebook: [Kambja naisansambel](https://www.facebook.com/Kambja.naisansambel)

## FOLKLOORIRÜHM NEEVO

Folkloorirühm Neevo (Laadoga järve vana nimi) asutati Peterburi Eesti Kultuuriseltsi juurde 1998. aastal. Asutajaks ja esimeseks juhendajaks oli Krista Belousova, seejärel juhendas rühma Leonida Braškina (2004—2010), abiliseks Marina Akimova. Alates 2010. aastast on Neevo juhendaja Marina Akimova.

Repertuaaris on nii folkloorsed kui ka lavatantsud. Kollektiiv esineb tihti erinevatel Peterburi ja Leningradi oblasti kontserdilavadel, võtab aktiivselt osa Venemaa, Eesti, Soome ja Läti festivalidest, esindades eesti kultuuri ja rahvarõivaid.

Folkloorirühma Neevo liikmete kostüümid on valmistatud oma kätega, abiks on olnud Rahvakunsti Klubi Peterburi osakond. Oma riietega näitab Neevo eesti traditsioonilise rahvarõiva rikkalikku mitmekesisust. Neevol



on sõprusidemed paljude eesti loomingu-  
liste kollektiividega.

**Kontakt:**

E-post: [makimova@yandex.ru](mailto:makimova@yandex.ru)

## RAKKE VALLA HARIDUSE SELTSI REGILAULURÜHM

Rakke Valla Hariduse Seltsi regilaulurühm  
sündis koos Aime Kinnepi koostatud regi-  
lauliku „Laula, laula suukene, liigu, linnu-  
keelekene” ilmumisega 2016. aasta suvel.  
Esmakordselt esineti lauliku esitlusel seltsi  
100. sünnipäeva peol.



Rakke regilaulurühm esinemas Narva linnuses 2018. aasta  
mais

## TARTUMAA RAHVAKULTUURI KESKSELTSI SEENIORIDE KARAKTERTANTSURÜHM SALOME

Tartumaa Rahvakultuuri Keskseeltsi seeniori-  
de karaktertantsurühm Salome on tegutse-  
nud seitse aastat.

Tantsijate keskmine vanus on 60+. Tant-  
surühm koosneb enamjaolt hakkajatest ja  
rõõmsameelsetest pensionäridest. Liikmeid  
on 19. Rühma juhendajaks on kunagine  
tuntud balleriin Anu Kanarik.



Salome 2016. aasta suvel. Autor: Riro Kangro

Rühma repertuaar on väga mitmekülgne.  
Tantsitakse erinevaid tantse. Karakterrühm  
on esinenud festivalidel ja seenioride üri-  
tustel nagu eakate festival, tantsufestival  
Kuldne Karikas, huumoripäev „Maamees  
muigab” ja hooldekodudes nii Eestis, So-  
omes kui ka Rootsis.

**Kontakt:**

Rühma asjaajaja: Maie Siilivask

Tel: +372 5806 0834

E-post: [maiesiilivask@hotmail.ee](mailto:maiesiilivask@hotmail.ee)

## PEREKONNAANSAMBEL VAAKS

2008. aastal loodi Valgevenes etniliste eestlaste ansambel Vaaks. Ansambli nimi tuleb perekonnanimest. Ansambli juht on Vladimir Vaaks, liikmed abikaasa Jelena Vaaks ning pojad Artjom ja Georgi.

Ansambli asutaja ja kunstiline juht on Vladimir - viiuldaja, harrastushelilooja, arrangeerija, andekas õpetaja - mees, kes on armunud muusikasse.

Ansambli loomingut iseloomustavad innovatiivsed otsingud: traditsiooniline päritolu on ühendatud kaasaegsete eripäradega. Esitatakse vanu eesti laule oma tõlgenduses (värvikas instrumentaalne mäng ja polüfoonia, kasutatakse traditsioonilisi muusikainstrumente (viul, akordion, kannell)).

Ansambliil on palju sõpru Eestis. Vaaks esindab väärikalt eesti muusika- ja kultuuritraditsioone nii Valgevenes kui ka välismaal.

Ansambel osaleb aktiivselt riiklikes ja rahvusvahelistes projektides, vastab meeleldi ettepanekutele esineda eri sihtrühmadele ja leiab seeläbi uusi sõpru.

Loomingulise eksperimendi tulemus on mitmekülgne repertuaar. Samal ajal säilib ka kunstiline terviklikkus ja rahvuslik identiteet, mida täiendab esinemiste kaasaegne vaim. Ansambli Vaaks kontserte läbib erinevad värvid, mis näitavad traditsioonilise eesti kunsti olemust.

Ansambel näitab oma oskusi rajoonide ja oblastite võistlustel ning festivalidel. Grodnos on ansambel järjepidevalt tulnud vabariikliku rahvuskultuuride festivali laureaadiks (2010, 2012, 2014, 2016, 2018).

Ansambli Vaaks tegutseb Orehovo laste kunstikoolis **Kliča** (Klitšavi) rajoonis, **Mahiloŭ** (Magiljovi) oblastis.



Grodnos Valgevene rahvuskultuuride festivalil 2016. aasta juunis. Erakogust.



# NÄITUSED

## RÄNDNÄITUS „EESTI RAHVA RIIDED LONDONIS“

Näitus tutvustab Londoni eestlaste rahvatantsu ajalugu ja nende kantud rahvariideid.

Näituse eesmärk on tutvustada eesti kultuuri. Näitus väärtustab pagulaseestlaste käsitööd ja järjekindlat eesti kultuuri hoidmist Londonis. Näitusel on väljas rahvariided ja pildid Londonist, pildid Aili Eistrati erakogust, mis neid ühendab.

Näituse aluseks on Aili Eistrati (sünd 1921) memuaarid. A. Eistrat oli Londoni Eesti Seltsi rahvatantsurühma hing 40 aastat ja eestluse hoidja Londonis üle poole sajandi.

Näituse koostasid ühistööna Evelin Siilak, (Londoni Eesti Selts) ja Marje Remmet (Estonian Folks). Näitus on avatud ERMis 4-12. augustil 2018. Tasuta sissepääs.

Näitust toetab Eesti Rahvusarhiiv.

Lisainfo: [www.rahvariided.wordpress.com](http://www.rahvariided.wordpress.com)

## TÜKK „METSİKUT„ KANADAT

Näitus „Kotkajärve Metsaülikool – 50 aastat noor“ avati mullu Torontos ning on juba käinud Tartus, Tallinnas, Paines, Abja-Paluoja ja New Yorgis.

Kotkajärve MÜ on tegutsenud juba 50 aastat eestlastele kuuluval maa-alal Kanadas.

Kõige olulisem on metsaülikoolis alati olnud eesti keele säilitamine ja vaba suhtlus keelekeskkonnas. MÜ tegevus on aidanud välismaailmal mõista Eestis toimunut ning ehitada tugevat silda kodu- ja väliseesti kultuurikogukondade vahel.

Värvirikaste rohkete fotodega näitus pajatab metsaülikooli poleemilisest algusest külma sõja ajal, kirjeldab MÜ arengut ning maalib kaasakiskuva pildi sellest, mida Metsaülikoolis tänapäeval tehakse. Kotkajärve MÜ, see ainulaadne ja väga eriline Kanada metsades sündinud üritus on tekitanud terve ülemaailmse liikumise, mille noorim võsu on Kääriku Metsaülikool Eestis.

Eesti Vabariigile juubelikingitusena valminud näitus on koostöö kodu- ja väliseesti vahel – kujundaja ja kuraator Elle Palumäe ning teksti autor Lea Kreinin elavad Eestis, vabatahtlikest koosnev MÜ juhatus tegeb Torontos. Rändnäituse valmimist on toetanud Eestis Rahvuskaaslaste programm 2014–2020 ja Hasartmaksumängu nõukogu ning Eesti Õppetöö Keskus ja perekond Loka Torontos.

Metsaülikool 2018 toimub 18.–25. august 2018.

Kava ja lektorid [www.eesti.ca/mu](http://www.eesti.ca/mu)

ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ  
ЭСТОНСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ОБЩЕСТВ



С 3 ПО 5 АВГУСТА  
В ГОРОДЕ ТАРТУ

## СООБЩЕСТВО ЭСТОНСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ОБЩЕСТВ (СЭКО)



Сообщество эстонских культурных обществ (СЭКО). В учреждённом в 1997 году Сообществе эстонских культурных обществ в настоящее время объединено 43 эстонских культурных общества. Из них 27 работают в своей на родине, 16 в восьми зарубежных странах (Россия, Украина, Молдова, Беларусь, Чехия, Литва, Латвия, США). Кроме того, у Сообщества есть соглашение о сотрудничестве с Собранием островов Эстонии, для отражения традиций и наследия островов Эстонии. Основной целью деятельности Сообщества эстонских культурных обществ является способствование развитию эстонской культуры, духовности и национального воспитания.

СЭКО стоит на том, что эстонцы во всём мире ценят свой язык и культуру; происходит естественная и последовательная передача ценностей и знаний от одного поколения к другому, и что эстонский язык и культура достойно оценены и имеют четкое и ясное место среди других мировых языков и культур. Цели деятельности претворяются в жизнь путём разнообразной деятельности культурных обществ, а также и посредством организации совместных мероприятий Сообщества с эстонскими культурными обществами всех стран.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Программа фестиваля..... | 16 |
| Исполнители.....         | 18 |
| Выставки.....            | 25 |

# ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ

## 3 АВГУСТА «МОЗГОВАЯ АТАКА»

Общества - как представители эстонской культуры вчера, сегодня, завтра. Эстонский национальный музей, в помещении театра. В это же время будет открыт книжный базар Обществ.

### 11.00 Приветственные слова

Иви Заедова, член правления EKSU, Чешско - эстонский клуб, модератор, представитель.

*Правительства города Тарту.*

*История общественного движения и общественная деятельность раньше и теперь.* Тиит Розенберг, научное Эстонское общество.

*Канадский Лесной институт и выставка о его 50-летней деятельности.* Тиина Кирсс, старейший научный сотрудник музея эстонской литературы и Рейн Таагепера, профессор - эмэритус. Свободная дискуссия и выступления.

### 13.30 Обед

### 14.30 Короткие выступления Сохранение истории Обществ

UEKN и EKSU ознакомление с опубликованными книгами.  
*ESTO 2019.*

### 15.00 Работа по комнатам

Первая часть (30 мин) — на выбор: *Сохранение истории Обществ.* Ведущая Кярт Сумматавет, Дом Эстонской культуры.

*Совместная работа Обществ – общие праздники и тому подобное.* Ведущий Антс Йохансон, член Правления EKSU. *Эстонское здесь и за границей.* Ведущая Лиина Микс.

*Эстонское, где наши культурный истоки – как мы это сохраняем.* Ведущая Моника Томингас, эстонский фольклорный союз.

*Средства массовой информации и деятельность Обществ – как стать известными.* Ведущая Катрин Ууспыльд, журналистка «Вестника Вирумаа». *финансирование деятельности Обществ и экономическая деятельность.* Ведущая Кадри Пау, советник  
Итоги работ по комнатам.  
Приблизительное завершение 17.00.

### 19.00 Клуб фестиваля «Вино и водка»

Рюютли, 8.

## 4 АВГУСТА ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ ФЕСТИВАЛЯ

В Эстонском национальном музее и на открытых площадках.



## 11.00 Эстонский национальный музей, корпус А, в фойе

### **Ознакомление с выставкой:**

Выставка «Лесной институт Котка-ярве» — 50 летняя история.

Выставка «Эстонский национальный костюм в Лондоне».

**Общества, представители эстонцев — вчера, сегодня, завтра.** Итоги «мозговой атаки» от Ииви Заедовой.

## 11.30 посадка дуба эстонских культурных обществ

### 12.00

Сцена эстонского национального музея и площадка перед сценой. Пение, музицирование и танцы. Обществ эстонской культуры.

Участвуют коллективы, представляющие эстонцев и находящиеся за пределами Эстонии: «Estonian Folks» и танцевальный коллектив из Лондона, танцоры из эстонско - чешского клуба, Петербургская фольклорная группа «Neevo», ансамбль «Vaaks» эстонского Общества из Белоруссии, фольклорная группа «Kaval kasi», ансамбль характерного танца «Salome», группа народного танца «Linda», ансамбль народной песни «Liiso», ансамбль рунической песни из Rakke, ансамбли Allikaband и Luura, группа народного танца «Kajakas», совместно с «Kupparimuogi» и гармонистом Антс Хабаук.

На симмане с гармошкой будет Юлле Коол. Выступления сопровождает Тиина Консен.

## Представления народной одежды

**С особенностями народной одежды по различным «Приходам», с ее ношением.** и изготовлением знакомит Реет Пири.

Для ознакомления со способами рукоделия открыты мастерские.

### **Изготовление музыкальных инструментов**

демонстрирует Приит Моппель

**Плетению поясов и веревок.** Обучает

Малле Кяос.

**Пению народных песен и народным играм.**

знакомит Аннели Вилбасте.

**Продажа предметов рукоделия и представление книг.**

Участвуют эстонское Общество Karjala, Общество защиты эстонского языка, Общество друзей Эстонского национального музея, Просветительское Общество имени Якоба Хурда города Пылыва, женский коллектив из Мууга ЕНА, Таллинское Общество Выру и Общество Ванемуйне.

Праздник заканчивается в 17.00.

## 5 АВГУСТА СОСТОЯТСЯ ВСТРЕЧИ

### **В Мууга**

организованные женским коллективом из Мууга ЕНА и Петербургским Обществом эстонской культуры.

### **В Устьев-Нарве**

организованные Усть Нарвским эстонским Обществом Kalju совместно с эстонским Обществом «Paasuke» из Белоруссии.

## ИСПОЛНИТЕЛИ

### ГРУППА ALLIKABÄND (ИСТОКИ)

В 2010 году в городе Тарту группа собралась как ансамбль фольклорной музыки. Вдохновение пришло от среды ботанического сада. Главная миссия группы-пропаганда народной музыки. В репертуаре числятся рунические песни, обновленные народные песни, аккомпанементы для народных танцев и музыкальные произведения собственного творчества.

С 2016г. ансамбль находится под управлением Тойво Сымера. Ансамбль выступает во всех эстонских уездах как в больших городах, так и, естественно, также во многих небольших местечках. Прошел через самые главные фестивали народной музыки Эстонии (фестиваль фольк-музыки в Вильянди, Выру-фольк, Ума Пидо, Сето-фольк,

Хийу-фольк, ночь регги, фестиваль рунических песен и во многих подобных), а также за рубежом (в Стокгольме в Швеции, в городе Лиепая и в районе Алуksне в Латвии). Наш ансамбль поддерживает связи с организаторами комнаты рунических песен в ERM. Организуем музыкальные вечера для инвалидов из Тарту. Желаете вечера рунической песни, концерты или танцы - обращайтесь к нам.

#### Контакты:

Е-почта: [assar.jarvekylg@mail.ee](mailto:assar.jarvekylg@mail.ee)

Телефон: +372 553 2716

Facebook: [www.facebook.com/allikaband/](http://www.facebook.com/allikaband/)

Soundcloud:

[www.soundcloud.com/allikaband](http://www.soundcloud.com/allikaband)

### ГРУППА ESTONIAN FOLKS (ЭСТОНСКИЙ ФОЛЬК)

«Эстонский фольк» – это группа, состоящая из энтузиастов эстонского народного танца как из Эстонии, так и из-за рубежа. «Эстонский фольк» однажды собралась как группа, интересующаяся народными эстонскими танцами или, м б., как любительская группа эстонского народного танца, которая собирается вместе, чтобы танцевать и выступать, но и, в тоже время, путешествовать и искать новые знакомства. Эстонский фольк дает такую возможность всем: как мужчинам, так и женщинам, не взирая на место жительства и происхождения. Единственное условие - не иметь возражений против эстонского народного танца. Эстонский фольк ездил в Венгрию на фестиваль вина (2017), на фестиваль в Ибицу, Монтенегро, в Лон-



## Всемирный фестиваль эстонских культурных обществ



из народных танцев и постановочных. Выступления - на мероприятиях, связанных с народной культурой, в том числе, в санаториях г. Пярну и за рубежом.

дон на фестиваль» Танец вокруг земли» и на фестиваль в Кихну в Эстонии. Так же, в рамках эстонских культурных событий в Лондоне, «Эстонский фольк» готовит программу для танцевальной группы Лондонского эстонского общества. Для фестиваля «Sajaga seltsis» коллектив собрался из двух различных групп: танцевальной группы Эстонского общества в Лондоне и из эстонского, вновь созданного коллектива - Муст Лист (Must List), который образовался в начале текущего лета в Таллинне.

### Контакты:

Руководитель: Marje Remmet

[www.estonianfolks.com](http://www.estonianfolks.com)

Е-почта: [marie@estonianfolks.com](mailto:marie@estonianfolks.com)

Facebook: [www.facebook.com/estonianfolks](https://www.facebook.com/estonianfolks)

## ОБЩЕСТВО НАРОДНОЙ КУЛЬТУРЫ КАЖАКАС (ЧАЙКА)

Общество народной культуры «Чайка» было учреждено 19 февраля 1992 года в городе Пярну. Автор идеи учреждения Общества была Найма Эброк, которая является также создателем ансамбля народного танца «Чайка».

Учредителями были старейшие танцоры ансамбля. Из них девять в строю до сегодняшнего дня. Репертуар состоит

Общество участвовало во всех танцевальных праздниках: принимали участие в международном фестивале на о. Сицилия (1995), Турции (1996), в Бельгии (1997), в Венгрии (1998), в Греции (1999), в Англии (2000—2013), в Португалии (2003). В 2006г. ездили в гости в США и Канаду к зарубежным эстонцам. В 1992 г. установили дружественный контакт со шведами, который продолжается контактом танцевальных ансамблей г Упсало и Еребро до сих пор. Последняя поездка в Еребро была в 2017 году в июле. В 2016 году в Обществе были гости из Латвии (г.Рига): ансамбль дружбы Зиельмелблежма. Встречи были как в Риге, так и в Пярну.

Обществом «Kajakas» 19 лет руководит Майе Кангур. Танцам дольше всех учил Райво Эрм (16 лет). Сейчас учитель танцев Эви Вахер (начиная с 2014 года). За музыку отвечает Тити Эрм (15 лет) и Эви Вахер (22года). В настоящее время танцорам играет ансамбль Kurragimõgi (начиная с 2000г) под руководством Эви Вахера. Образовался этот ансамбль



## Всемирный фестиваль эстонских культурных обществ

в 1997 году из членов эстонского культурного Общества и в этом же году смог участвовать в весенних праздниках Общества.

### Контакты:

Е-почта: [maiekangur17@gmail.com](mailto:maiekangur17@gmail.com)

## АНСАМБЛЬ KAVAL KÄSI (ЛОВКАЯ РУКА)



В ансамбле играет семеро детей и юношей. В нынешнем составе ансамбль существует три года, хотя есть также два исполнителя со стажем, которые играют соответственно 7 и 5 лет.

Главную идею ансамбля можно сформулировать таким образом: чувствовать от музыки радость, быть активен, прислушиваясь, быть внимателен и создавать свою музыку. Вторая мысль: давай в «птичьем гнезде» свободно куролесить. Руководитель ансамбля и учитель Аннели Вилбасте предписывает руководствоваться в деятельности ансамбля следующим: «Нам нравится играть народную музыку свободно, осмысленно и что все позволено, что не запрещено». Учительница поддерживает каждого из детей с учетом индивидуальности

и творчества. Все дети «делают свою мелодию» и посылают в мир свою весточку и помогают вместе творить. Большинство используемых материалов разработаны и подобраны в результате опыта. И, порой, на основе как-то случайно оброненного слова бывает так, что возникает новая песня или музыкальная вещь. Поскольку один наш мальчик наполовину венгр, он является нашим «шпионом» и снабжает нас услышанным от отца. Или, когда бывает у прабабушке в гостях – услышанными венгерскими народными песнями.

Существенно для нас также то, что у нас играют вместе дети с очень разной жизненной историей и возрастом и мы играем разный репертуар. В результате этого, взаимоотношение детей-музыкантов происходит естественно и спокойно. Ансамбль «Kaval Käsi» дислоцируется при Тартусском Центре народной культуры и уже как десятилетие развивается вместе с кружками кантеле и рукоделия у которых такое же название. Этой весной «Kaval Käsi» записал и выпустил CD под своим названием, который можно приобрести.

## АНСАМБЛЬ ОБЩЕСТВА ВЬРУ ГОРОДА ТАЛЛИННА LIISO

Таллинское Общество Выру объединяет людей, имеющих корни в Хартюмаа и Вырумаа. Ансамбль песни Liiso образовался в 1996 году и поют они с этого момента уже 22 года. Репертуар Liiso очень многогранный: используются национальные песни, народные песни, авторские песни и частушки.



на концерте по случаю « Дня родного языка» в Литературном музее 11 марта 2017 г. Частная коллекция.

## АНСАМБЛЬ НАРОДНОГО ТАНЦА LINDA (ЛИНДА)

Ансамбль Linda - это сообщество интересующихся танцами женщин, которых объединило желание встречаться и, под руководством Maimu Janiski, изучать интересные танцевальные узоры. Наш узор, как лук - внутри замысловатый, а снаружи золотистый. Внутри танца-замысловатость, основанная на достоинстве, традициях и символизме. Для Lind-ы имеет большое значение: танцевальные праздники на Юго-востоке Эстонии; республиканские женские танцевальные праздники в Йыгвеа; праздники веселья на площади в Эльва Тартумаа; сельский танцевальный фестиваль «Tantsutallad» (танцевальная подошва) в Ранну; веселые танцы в народном доме в Конгута; «Kaega-jaani» танцевальный конкурс в Вынну и Ляйнесте.

Особо исполняемые и, объединяющие исполнителей ансамбля песни в репертуаре ансамбля-песни на языке Выру. За время существования ансамбля Liiso было очень много выступлений как в Эстонии, так и за границей: в названном EKSU фестивале «Мы вместе» в разных городах Эстонии, в фолк-фестивале в Выру, в фестивале «Балтика», в днях *memme-taadi* в Рок-аль-Маре в музее под открытым небом, в летней высшей школе в Кайка, на певческом празднике языка выру «Umo-Pido», «деревенские» дни в различных местах Выру и на праздниках в Таллинне. Незабываемые поездки с концертами состоялись во Франции, Финляндии, в Крыму и России. Основная задача Liiso - через песни познакомить слушателей с этно-культурой Вырумаа и ее языком.

Золотистость сверху означает - получение первой премии в 2012г в конкурсе «Kaega-jaani» в Вынну. Качественным знаком Linda, в честь первого учителя Линды Малвисте, назвала коллектив Майму Яниску, Танцы и совместные ре-

Руководителем ансамбля Liiso является Tea Nopri с начала 2002г. Ансамбль выпустил CD «Ты прекрасна Вырумаа», чем отметил свое десятилетие.

### Контакты:

Руководитель: Tea Nopri

Е-почта: [tea.nopri@gmail.com](mailto:tea.nopri@gmail.com)

Телефон: +372 5645 5600



на поздравлении руководителя Майму Яниски с 83-летием (21.01.2017) в Тяхтвере в полдень.

петиции создают участникам ансамбля Linda хорошее настроение и способствуют хорошему здоровью.

### Контакты:

Руководитель: Maimu Janisk

Е-почта: [maimu.janisk@gmail.com](mailto:maimu.janisk@gmail.com)

Телефон: +372 5565 1342

## ЖЕНСКИЙ АНСАМБЛЬ LUURA ИЗ КАМБЬЯ



весенний концерт женского ансамбля Южной Эстонии «Лююра» в Камбья (в Культурном Центре в Камбья). Автор фото: Маркус Криива.

Женский ансамбль из Камбья образовался в 1957 году. Руководителем ансамбля был композитор духовой музыки Уно Коппель, который руководил ансамблем 17 лет.

В 2017 году осенью у ансамбля был двойной юбилей: Ану Ирди исполнилось 20 лет, как он взял дирижерскую палочку и второй юбилей-большой праздник и выпуск CD «Красивая жизнь» в честь 60-летия ансамбля. Начиная с 2009 года ансамбль называется «Luura». Название возникло после того, как женский ансамбль из Камбья был организатором весенних концертов в южной Эстонии и которые сейчас проходят уже 12 лет.

В ансамбль входят 10 активных женщин, которых объединяет любовь к песне и музыке. Большую помощь в последние годы была от пианистки Кристы Таалер. Больше всего коллективу нравится выступать. С большой любовью коллектив поет на праздниках своего уезда. Наиболее примечательны выступления на сцене как, например, на конкурсе имени Ханса Хиндпере на сцене концертного зала в городе Йыхви, на днях вокалистов в Тартусской ратуше. Коллектив принимал участие в Umo Peo и Vaba Rahva Laul (песня свободного народа). Приглашения на выступления бывают на юбилеи, на Рождество и на презентации книг. Коллектив выпустил два CD в 2007 и 2017 году.

### Контакты:

Руководитель: Anu Ird

Е-почта: [anuir59@gmail.com](mailto:anuir59@gmail.com)

Телефон: +372 5649 2679

Веб-сайт:

[kambjanaisansambel.onepagefree.com](http://kambjanaisansambel.onepagefree.com)

Facebook: [Kambia naisansambel](https://www.facebook.com/kambia.naisansambel)

## ФОЛЬКЛОРНАЯ ГРУППА НЕЕВО

«Неево» — древнее название Ладожского озера. была основана при Санкт-Петербургском обществе эстонской культуры в 1998 году. Основатель и первый руководитель – Криста Белоусова, затем коллективом руководила Леонида Брашкина (с 2004 по 2010 гг.) и ей помогала Марина Акимова. С 2010 г. руководитель коллектива – Марина Акимова. В репертуаре – эстонские фольклорные и сценические танцы.



Коллектив постоянно выступает на различных концертных площадках Петербурга и Ленинградской области, активно участвует в фестивалях в России, Эстонии, Финляндии, Латвии, репрезентируя эстонскую танцевальную культуру и национальную одежду.

Костюмы участников «Neevo» созданы своими руками благодаря деятельности Филиала Клуба народного искусства и представляют богатую палитру эстонской традиционной одежды. Группа имеет дружеские связи с творческими коллективами в Эстонии.

**Контакты:**

Е-почта: [makimova@vandex.ru](mailto:makimova@vandex.ru)

## АНСАМБЛЬ РУНИЧЕСКОЙ ПЕСНИ ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОГО ОБЩЕСТВА УЕЗДА РАККЕ (РАККЕ)

Ансамбль родился в момент работы Аймы Киннепи над песенником «Laula, laula suukene, liigu, linnukeekelene» напечатанным в 2016 году весной. Первый раз исполнялись эти песни в рамках празднования столетнего юбилея Эстонии.



Ансамбль рунической песни из Ракке выступает в городе Нарва в мае 2018г.

## ТАРТУССКИЙ АНСАМБЛЬ ХАРАКТЕРНОГО ТАНЦА (ГРУППА СЕНЬОРЫ) САЛОМЕ

Ансамбль «Саломе» действует в течение семи лет. Средний возраст членов группы — 60 лет. Танцевальная группа состоит из активных и веселых пенсионеров. Участников всего 19 человек, а их руководителем является бывшая балерина. Репертуар группы очень разнообразный: танцуют разные характерные танцы и участвуют в фестивалях и различных сеньорских мероприятиях, таких как фестиваль пожилых людей, танцевальный фестиваль «Золотой кубок», дни юмора «Сельский житель улыбается», а также в домах престарелых в Финляндии, Швеции и Эстонии.



Саломе, летом 2016. Автор: Рииро Кангро

**Контакты:**

Maie Siilivask

Телефон: +372 5806 0834

Е-почта: [maiesiilivask@hotmail.ee](mailto:maiesiilivask@hotmail.ee)

## СЕМЕЙНЫЙ АНСАМБЛЬ ВААКС

В 2008 году в Беларуси был создан ансамбль этнических эстонцев Ваакс. Название ансамбля происходит от фамилии. Руководителем ансамбля является Владимир Ваакс, членами – его жена, Елена Ваакс и сыновья Артём и Георгий. Основателем и художественным руководителем ансамбля является Владимир – скрипач, композитор-любитель, аранжировщик, талантливый учитель – человек,

который влюблён в музыку. Работа ансамбля характеризуется инновационным поиском: традиционное происхождение сочетается с современными особенностями. В их интерпретации представлены старинные эстонские песни (красочное инструментальное исполнение и полифония, с использованием традиционных музыкальных инструментов (скрипка, аккордеон, каннель)). У ансамбля много друзей в Эстонии. Ансамбль Ваакс представляет всю красочность эстонской музыки и культурных традиций, как в Беларуси, так и за рубежом. Ансамбль активно участвует в национальных и международных проектах, с удовольствием откликается на предложения выступить различным целевым группам и таким образом находит новых друзей.

Результатом творческого эксперимента является многогранный репертуар. В то же время сохраняются художественная целостность и национальная идентичность, дополняемые современным внутренним миром выступлений. Концерты группы Ваакс проникнуты яркими цветами, которые показывают суть традиционного эстонского искусства.

Ансамбль демонстрирует свои навыки на районных и областных конкурсах и фестивалях. В городе Гродно ансамбль последовательно является лауреатом Республиканского фестиваля национальных культур в 2010, 2012, 2014, 2016, 2018 годах. Члены группы Ваакс работают в Ореховском Детском художественном училище Кличевского района Могилёвской области.



Фестиваль национальных культур в городе Гродно Белоруссия в июне 2016 года. Из частной коллекции



# ВЫСТАВКИ

## ПЕРЕДВИЖНАЯ ВЫСТАВКА «ЭСТОНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ОДЕЖДА В ЛОНДОНЕ»

Выставка знакомит с историей народного танца эстонцев в Лондоне и национальной одежды, которую они носили. Целью выставки является ознакомление и сохранение сознания места эстонской культуры. Выставка придаёт большое значение мастерству рукоделия эстонских эмигрантов и постоянному поддержанию эстонской культуры в Лондоне. На выставке представлены национальные костюмы из Лондона, фотографии из частной коллекции Айли Эйстрат и интересная история, которая их объединяет.

Выставка основана на воспоминаниях миссис Айли Эйстрат (род. 1921). Айли Эйстрат 40 лет была «душой» национальной танцевальной группы Эстонской общины в Лондоне и держателем эстонского национального самосознания в Лондоне более полувека.

Выставка была совместно составлена Эвелин Сийлак, Эстонское общество Лондона и Марье Реммет, Эстонский фолк.

## КУСОЧЕК «ДИКОЙ» КАНАДЫ

Выставку «Лесной университет Коткаярве – 50 лет молодой» открыли в

прошлом году в Торонто, затем она побывала в Тарту, Таллинне, Пайде, Абья-Палуоя и Нью-Йорке. ЛУ «Коткаярве» действует уже в течение 50 лет на земельном участке в Канаде, принадлежащем эстонцам. Самым главным в Лесном университете всегда было сохранение эстонского языка и свободное общение в языковой среде. Деятельность ЛУ помогла внешнему миру понять события, которые произошли в Эстонии, и выстроить прочный мост между культурными общинами эстонцев на родине и в зарубежье.

Выставка с помощью многоцветных фотографий повествует о полемическом начале деятельности Лесного университета во время холодной войны, описывает развитие ЛУ и рисует захватывающую картину того, что делается в Лесном университете сегодня. ЛУ «Коткаярве», это уникальное и особенное событие, родившееся в лесах Канады, породившее целое всемирное движение, самым молодым отростком которого является Лесной университет Кяэрику в Эстонии. Выставка, созданная в качестве юбилейного подарка для Эстонской Республики, является результатом сотрудничества между эстонцами на родине и в зарубежье – дизайнер и куратор Элле Палумяэ и автор текста Леа Крейнин живут в Эстонии, состоящее из волонтеров правление ЛУ ведёт свою деятельность в Торонто.

Создание передвижной выставки было поддержано в Эстонии Программой соотечественников 2014—2020 и Советом Азартных Игр, а также Эстонским Учебным Центром и семьёй Локк в Торонто.

PROGRAMME OF  
FESTIVAL SAJAGA SELTSIS



3.-5. AUGUST  
IN TARTU

## THE ESTONIAN CULTURAL ASSOCIATION

The Estonian Cultural Association was founded in 1997 and now represents 43 cultural societies. Of these, 27 are operating in their own countries and 16 in foreign countries (Russia, Ukraine, Moldova, Belarus, Czech Republic, Lithuania, Latvia, USA, UK).

The main purpose of Estonian Cultural Society activities is Estonian promoting culture, spirituality and education. EKSÜ stands for the values, culture, language and knowledge that one generation of Estonians wishes to transfer to the next. The



Society also works to ensure that Estonia keeps its rightful place among the cultures of the world.

To these ends, EKSÜ performs a wide range of activities for member of the public, organises events for the Estonian communities, and coordinates between Estonian cultural societies all over the world.

## ADDITIONAL INFORMATION

[www.kultuuriseltsid.ee/sajaga-seltsis/](http://www.kultuuriseltsid.ee/sajaga-seltsis/)

Phone +372 511 2735  
Liina Miks, Managing Director of EKSÜ  
E-mail [info@kultuuriseltsid.ee](mailto:info@kultuuriseltsid.ee)

## INDEX

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Festival Programme ..... | 28 |
| Performers .....         | 30 |
| Exhibitions .....        | 36 |

Festival „Sajaga seltsis” on August 3—5, 2018

# FESTIVAL PROGRAMME

**AUGUST 3, FRIDAY**

## **11.00 Discussions. Open microphone**

Venue: J. Hurda Hall,  
Estonian National Museum (ERM)

### **Opening words**

#### ***Iivi Zajedova***

Moderator, member of the Board of Estonian Cultural Society (EKSÜ), Czech-Estonian Club

### **Representative of Tartu City Government**

#### ***Tiit Rosenberg***

The Learned Estonian Society

#### ***Tiina Kirss***

Senior Researcher of the Estonian Literary Museum

#### ***Rein Taagepera***

Emeritus Professor

#### ***Annely Reimaa***

Head of International Relations at the Ministry of Cultural Integration

#### ***Vera Oinets***

Leader of the Estonian community in Krasnoyarsk

Panel discussion with questions

## **13.30 Lunch**

## **14.30 Short presentations**

### ***Recording of the history of societies***

Presentation of books published by ÜEKN and EKSÜ

### **ESTO 2019**

## **15.00**

Workshop, optional:

### ***The recording of the history of cultural societies***

By Kärt Summatavet, Estonian Cultural Chamber

### ***Inter-society co-operation***

By Ants Johanson, Member of the Management Board of the EKSÜ

### ***Estonian societies around the world***

By Liina Miks, EKSÜ

### ***Exile as our own cultural heritage – how do we maintain it***

By Monika Tomingas, Media and Social Affairs Officer, Estonian Folklore Council

### ***Media and public activities of Estonian Societies***

By Katrin Uuspõld, journalist, Virumaa Teataja

### ***Society finance and business activities***

By Kadri Pau, Tartu Business Advisory Board Workshop

The day ends at 17:00

### **19.00 Festival „Vein ja Vine”**

Venue: Rütüli 8, Tartu

## **AUGUST 4, SATURDAY ANNIVERSARY FESTIVAL AT THE ESTONIAN NATIONAL MUSEUM**

### **11.00**

Venue: Estonian National Museum, Lobby A

### **11.30 planting of an oak tree**

#### **Introducing exhibitions:**

Exhibition „Kotkajärve Metasülikool – 50 Years Young”.

Exhibition „Estonian Folk Clothes in London”.

Summaries of Discussions and presentations – from Iivi Zajedova.

### **12.00**

Venue: Stage and garden of the Estonian National Museum

#### **Performances by foreign Estonian cultural societies' singers, musicians and dancers**

The music by Ülle Kool (Estonian TEPPÖ accordion).

Tiina Konsum moderates: Estonian Folk costumes.

Festival „Sajaga seltsis” on August 3–5. 2018

Presentation of national costumes by Reet Piiri.

Introducing the folk craft in an open master class.

Priit Moppel demonstrates how to make folk instruments.

Malle Käos teaches the weaving of dress straps for folk costumes.

Anneli Vilbaste invites people to sing folk songs and play traditional games.

#### **Handicraft sales and book presentation**

Participants: Karelian Estonian Society, Estonian Language Protection Society, Society of Friends of the Estonian National Museum, Jakob Hurda's Põlva National Education Society, Muuga Country Society EHA, Tallinn Võru Society and the Vanemuise Society).

The day ends at 17:00.

## **AUGUST 5, SUNDAY THE FESTIVALS CONTINUE AROUND ESTONIA**

### **In Muuga**

The Muuga Country Society Eha organizes in cooperation with St. Petersburg's Estonian Cultural Society Narva-Jõesuu, the Narva-Jõesuu Estonian Society Kalju is organizing in cooperation with the Estonian Society Pääsuke From Belarus.

# PERFORMERS

## ALLIKABÄND (THE SOURCE BAND)

The Source Band is a folk music ensemble formed in Tartu in 2010, in the inspirational environment of the Tartu Botanical Gardens. One of the goals of the band is to promote folk music. Their repertoire includes reggae songs, newer folk songs, folk dance music and spoken word. Toivo Sõmer has been the bandleader since 2016.

The ensemble has performed all over Estonia, including all the major folk music festivals (Viljandi Folk Music Festival, Võru folk, Uma Pido, Seto folk, Hiiu folk, etc.). They have also performed in Sweden and Latvia. Furthermore, those who may not be able to attend concerts have not been forgotten, as the Source Band has also performed in nursing homes, schools and kindergardens.



„Our ensemble is also involved in Estonian folk music concerts at the Estonian National Museum. We organise the Tartu Folk Camp, which is aimed at people with disabilities. Want a folk music night, a concert or a dance room? Contact us!

### Contact:

E-mail: [assar.jarvekylg@mail.ee](mailto:assar.jarvekylg@mail.ee)

Phone: +372 553 2716

Facebook: [www.facebook.com/allikaband/](http://www.facebook.com/allikaband/)

Soundcloud:

[www.soundcloud.com/allikaband](http://www.soundcloud.com/allikaband)

## ESTONIAN FOLKS



Estonian Folks is a group of Estonian folk dance enthusiasts from Estonia and abroad who have gathered together to dance and perform together, and to travel and make new friends.

Estonian Folks welcomes everyone, male or female, of any nationality. The only conditions are interest in Estonian folk dance and basic knowledge of the steps of Estonian folk dance. Estonian Folks has participated in the Hungarian Wine and Folklore Festival (2017), Ibiza Festival, Montenegro Festival, London Dance Around the World, and Kihnu Päe in Estonia. Also, Estonian

Folks works with the folk dance group of the London Estonian Society to support traditional cultural events in London.

**Contact:**

Tutor: Marje Remmet

Web [www.estonianfolks.com](http://www.estonianfolks.com)

E-mail: [marje@estonianfolks.com](mailto:marje@estonianfolks.com)

Facebook: [www.facebook.com/estonianfolks](http://www.facebook.com/estonianfolks)

## NATIONAL CULTURE SOCIETY KAJAKAS (SEAGULL)

National Culture Society Kajakas was founded on February 19, 1992 in Pärnu and is based on the ideas of the author Naima Ebrok (creator of the folk dance ensemble Kajakas, founded in 1951).

The repertoire consists of traditional Estonian folk dances as well as dances created by Kajakas's own choreographers. The group has performed at national cultural events in Estonia and abroad. The company has participated in many dance festivals, including in Sicily (1995), Turkey (1996), Belgium (1997), Hungary (1998), Greece (1999), England (2000–2013), Portugal (2003). In 2006 they went on a tour of Estonian expatriate communities in the US and Canada. In 1992, alliances were forged with Swedish dance troupes in Uppsala and Örebro, and Kajakas visited Örebro in 2017.

Since 2016, the Society has sponsored a group of Latvians from **Ziemeļblāzma**, which operates in Riga. Exchanges have taken place both in Pärnu and in Riga.

Kajakas has been led by Maie Kangur for



the last 19 years. Its most talented dancers are Raivo Erm and Evi Vaher, who is currently a dance teacher. The groups musicians are Tiit Erm and Evi Vaher.

**Contact:**

E-mail: [maiekangur17@gmail.com](mailto:maiekangur17@gmail.com)

## ANSAMBEL KAVAL KÄSI (THE BAND THE FOXY HAND)

This band is made up of seven young musicians and has been playing together for nearly three years.

The band's philosophy is: feel the joy of music, be active, listen, pay attention, and be creative. The conductor and teacher of the ensemble Anneli Vilbaste describes the ensemble's activities as follows: „We like to play folk music freely. We permit everything and forbid nothing. As a teacher, I support the individuality and creativity of each child.

All the children have their own methods, and give unique creative input. Most of the material used has been adapted and arranged our musicians' taste. Since one of our children is half Hungarian, he is our



secret weapon, and provides us with the gift of Hungarian folk music heard from his father and grandfathers. It is also important to us that our members are of diverse backgrounds and ages, and that changes in repertoire occur naturally and smoothly.”

The Kaval Käsi Band is active at the Tartumaa. This spring, Kaval Käsi produced its first CD recording, which is available for purchase.

**Contact:**

Supervisor: Anneli Vilbaste

E-mail: [anneli.vilbaste@gmail.com](mailto:anneli.vilbaste@gmail.com)

Phone: +372 5678 7636

## TALINNA VÕRU SELTSI PÄRIMUSANSAMBEL LIISO

The Võru Society of Tallinn brings together people from the capital and the people of Võru in Harju County. The choir Liiso was founded in 1996 and sings a sophisticated repertoire, including folk songs, original compositions, and Lorilaul. Liiso sings exclusively in the Estonian language. Liiso has performed throughout Estonia and abroad, including at the EKSU spring concert series „Altogether together”, the Võru folk

dance festival, the Baltika Folklore Festival, at Roccal-al-Mare Open Air Museum, at Kaika Summer School, the language song festival „Uma Pido”, and at various other events in Võru County and in Tallinn. Liiso has also toured France, Finland, Ukraine, Crimea, and Russia.

Liiso’s goal is to introduce the unique language, culture and music of Võrumaa to new listeners. Tea Nopri has been Liiso’s conductor and singing teacher since 2002. The choir released a CD, „Sa olõt illos, Võromaa”, in 2006 to celebrate their tenth anniversary.

**Contact:**

Tutor: Tea Nopri

E-mail: [tea.nopri@gmail.com](mailto:tea.nopri@gmail.com)

Phone: +372 5645 5600



The „Mother Tongue” Concert at the Literature Museum, March 11, 2017. Private collection

## RAHVATANTSURÜHM LINDA

Linda is a group of older ladies, united by their love of folk dance. Along with their instructor, Maimu Janiski, the group aims to discover, develop and promote new styles of dance.





Instructor Maimu Janiski's 83rd birthday (21.01.2017) at Tähtvere Day Center

Linda has a high profile, having participated in: the South-Eastern Estonia Dance Festival Intsikurmus, the Republican Women's Dance Party in Jõgeva, Tartumaa Lustipidu at the Elva Song Festival Grounds, the Tartu County dance festival „Dance Shoes” in Rannu, performance at Konguta National Farm, „Kaera-Jaani” Dance Championships in Võnnu and Lääniste.

As well as this, Linda won the grand prize at the 2012 Kaera-Jaani samba competition in Võnnu. The group was named Linda in honour of the great teacher Linda Malviste. Dancing is the Linda dancers' greatest joy.

**Contact:**

Instructor: Maimu Janisk  
E-mail: [maimu.janisk@gmail.com](mailto:maimu.janisk@gmail.com)  
Phone: +372 5565 1342

## KAMBJA NAISANSAMBEL LÜÜRA

The Women's Chamber Ensemble was created in 1957. The band's founder was Uno Koppel, a composer of rock music, who di-

rected the ensemble for 17 years. In the autumn of 2017, the band celebrated two major anniversaries: band leader Anu Irdil's 20 years at the helm, and the release of a CD, „Beautiful Life”, which marked 60 years since the ensemble was founded.

Since 2009, the ensemble has been called Lüüra, which means lyre. Lüüra has already performed 12 times this spring. At the moment, the group is made up of ten whimsical women, united by a love for singing and music. In recent years, Krista Taaier has been the groups pianist. It would be a pleasure to perform at your events.

The group's more exciting stage shows include the Hans Hindpere Competition in Jõhvi Concert Hall and a performance at Tartu Town Hall. The group has performed for jubilees and private parties, and has released two CDs.

**Contact:**

Conductor: Anu Ird  
E-mail: [anuird59@gmail.com](mailto:anuird59@gmail.com)  
Phone: +372 5649 2679  
Homepage: [kambjanaisansambel.onepagefree.com](http://kambjanaisansambel.onepagefree.com)  
Facebook: [Kambja naisansambel](https://www.facebook.com/Kambja_naisansambel)



## FOLKLOORIRÜHM NEEVO

The folk dance group Neevo takes its name from the old name of Lake Laadoga and was founded in 1998 by the Estonian Cultural Society of St. Petersburg. The founder and first instructor was Krista Belousova, followed by Leonida Braškina (2004–2010), and since 2010 Marina Akimova. The repertoire includes both folk performances and formal performances on stage. The group performs frequently at various concert venues in the St. Petersburg and Leningrad Oblast, and actively participates in Russian, Estonian, Finnish and Latvian festivals.

The costumes of the members of Neevo are made by its members, with help from the Folk Art Club of St. Petersburg. With its clothes, Neevo shows the rich diversity of Estonian traditional folk costumes. Neevo has good relationships with many Estonian cultural collectives.

**Contact:**

E-mail: [makimova@yandex.ru](mailto:makimova@yandex.ru)



## RAKKE VALLA HARIDUSE SELTSI REGILAUURÜHM

Regilaulurühm (responses song) group of the Rakke Council Education Society began with Aime Kinnep's traditional folk song „Laula, laula suukene, liigu, linnukeelekene” in summer 2016. The group performed at the 100th birthday party of the Rakke Council Educational Society.



## TARTUMAA RAHVAKULTUURI KESKSELTSI SEENIORIDE KARAKTERTANTSURÜHM SALOME

Salome is a folk dance group for older men in Tartumaa and was founded seven years ago. The average age of dancers is 60. The dance group consists mostly of pensioners. One of the members is the famous ballerina Anu Kanarik. The group's repertoire is very diverse, and every dance is different.

The group has performed at numerous festivals and events around Estonia, as well as in Finland and Sweden.



**Contact:**

Maie Siilivask

Phone: +372 5806 0834

E-mail: [maiesiilivask@hotmail.ee](mailto:maiesiilivask@hotmail.ee)

## PEREKONNAANSAMBEL VAAKS

In 2008, the ethnic Estonians founded the music ensemble Vaaks in Belarus, which takes its name from bandleader Vladimir Vaaks family name. Vladimir, a violinist, composer, arranger, and talented teacher, still directs the band and is still in love with music.

The ensemble's work adds contemporary touches to traditional composition and mu-

sicianship. The band has many friends in Estonia, and aims to preserve and promote the dignity of Estonian music in Belarus and abroad.

Vaaks's goals are to preserve a creative, authentic and versatile repertoire and to remain loyal to Estonian national identity and cultural traditions.

Vaaks has performed and competed widely at various international festivals, and has consistently won the Republican National Cultural Festival (2010, 2012, 2014, 2016, 2018). The band operates in the Orekhovo Children's Art School .



## EXHIBITIONS

### EXHIBITION – ESTONIAN FOLK CLOTHES IN LONDON

The exhibition concerns Estonian Folk Dance history in London and the folk clothes worn by the dancers.

The aim of exhibition is to introduce and promote knowledge of Estonian culture. The exhibition showcases both the refugees' skills and their undying desire to keep Estonian culture alive abroad. In the exhibition there are the folk clothes, pictures from the private collection of Aili Eistrat, and interesting history that unites the Estonians culture abroad.

The exhibition was inspired by the life of Aili Eistrat (born 1921). Mrs Eistrat was the folk dance teacher of the London Estonian Society folk dance group for 40 years and a promoter of Estonian culture. The exhibition was produced by Evelin Sennett (Estonian Society in London) and Marje Remmett (Estonian Folks). The exhibition is held 4-12. August, 2018 in ERM. Free entrance.

### ESTONIANS IN THE CANADIAN WILDERNESS

The jubilee exhibition „Forest University - 50 years young”, which launched in 2017

in Toronto, has also been exhibited in Tartu, Tallinn, Paide, Abja-Paluoja and New York.

Metsaülikool (Forest University) is a week-long Estonian cultural and language immersion program held annually since 1967 at Camp Kotkajärve in Muskoka, Canada. Focused on Estonian language retention and open discussion, Metsaülikool has helped Estonians abroad maintain a bond with the homeland, and build a strong bridge between cultural communities in Estonia and the diaspora.

The vividly illustrated exhibition describes the launch of Metsaülikool during the Cold War, portrays its evolution and presents an engaging portrait of current activities and participants. This unique and dynamic cultural program has inspired a global movement, including Kääriku Metsaülikool in Estonia.

Presented as a gift to Estonia for its centennial, the Metsaülikool exhibition is a collaboration between Estonians abroad and in the homeland. While the project steering committee is in Toronto, designer Elle Palumäe and writer Lea Kreinin live in Estonia.

The exhibition has been supported by the Compatriots Program 2014–2020 (Estonian Ministry of Culture), the Hasartmaksumängu Council of Estonia, and the Estonian Studies Centre and the Lokk family in Toronto, Canada.

Metsaülikool 2018 will be held August 18-25, 2018. For details, please visit

[www.eesti.ca/mu](http://www.eesti.ca/mu)





